

Руководство по эксплуатации
Felhasználói Kézikönyv
دليل التركيب

УКАЗАТЕЛЬ

RU

ИНФОРМАЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ.....	3
ХАРАКТЕРИСТИКИ	6
УСТАНОВКА.....	7
ЭКСПЛУАТАЦИЯ.....	10
УХОД.....	11

TÁRGYMutató

HU

BIZTONSÁGI INFORMÁCIÓK	13
JELLEMZŐK	16
FELSZERELÉS.....	17
HASZNÁLAT	20
KARBANTARTÁS	21

الفهرس

SA

معلومات فيما يخص السلامة.....	23
الخصائص.....	26
التركيب.....	27
الاستخدام.....	30
عملية الصيانة.....	31

ИНФОРМАЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

i В целях собственной безопасности и для правильной работы прибора рекомендуется внимательно прочитать руководство, прежде чем приступить к его установке и вводу в действие. Храните руководство всегда вместе с прибором также в случае передачи его третьим лицам. Знание пользователями всех параметров работы и безопасности прибора имеет большое значение.

! Подключение электрических проводов должно выполняться компетентным специалистом.

- Изготовитель не несет ответственность за убытки, возникающие в результате неправильной установки или эксплуатации прибора.
- Безопасное расстояние между варочной панелью и всасывающей вытяжкой должно быть не менее 650 мм (некоторые модели можно устанавливать ниже; см. раздел, посвященный рабочим размерам и операциям по установке прибора).
- Если в инструкциях по установке газовой плиты сказано, что расстояние до вытяжки должно быть больше указанного выше, следует придерживаться предписанных размеров.
- Проверьте соответствие напряжения сети указанному на табличке, закрепленной внутри вытяжки.
- В соответствии с нормативными правилами монтажа электропроводки в стационарной электрической сети должны быть установлены разъединители.
- Для приборов класса I проверьте, чтобы в электрической сети вашего дома была предусмотрена соответствующая система заземления.
- Соедините вытяжку с дымоходом трубой, диаметр которой должен быть не менее 120 мм. Труба для отведения дыма должна быть как можно короче.
- Соблюдайте все нормативные требования по отведению отработанного воздуха.
- Не соединяйте всасывающую вытяжку с дымоходами, по которым выводится дым, образующийся в процессе горения (например, отопительные котлы, камни и проч.).

- Если вытяжной шкаф используется в сочетании с приборами, работающими не от электрического тока (например, газовые приборы), помещение должно хорошо проветриваться во избежание обратного потока отходящих газов. При пользовании кухонной вытяжкой в сочетании с приборами, работающими не от электрического тока, отрицательное давление в помещении не должно превышать 0,04 мбар с тем, чтобы дым не всасывался вытяжкой обратно в помещение.
- Воздух не должен выводиться из помещения по каналу для отведения продуктов горения, выделяемых приборами, работающими на газу или других горючих веществах.
- В случае повреждения кабеля питания он должен быть заменен изготовителем или техническим специалистом сервисного центра.
- Вставьте вилку в розетку, расположенную в доступном месте; тип розетки должен соответствовать действующим нормативным правилам.
- Необходимо строго соблюдать правила местных учреждений, устанавливающие технические требования и меры безопасности для систем отведения дыма.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: прежде чем приступить к установке кухонной вытяжки, снимите с нее защитную пленку.

- Используйте только винты и метизы, пригодные для установки вытяжного шкафа.

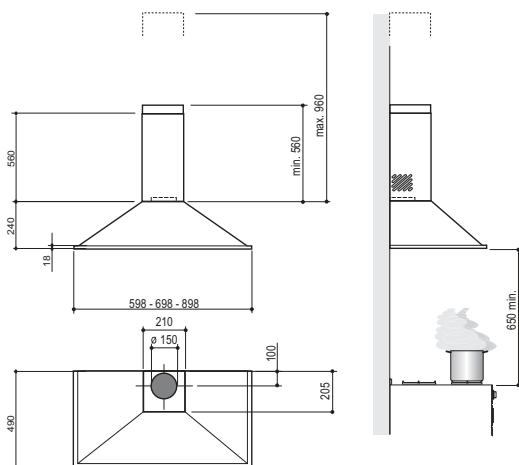
⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: использование винтов или зажимных устройств, не соответствующих указаниям данных инструкций, может привести к возникновению опасных ситуаций и к электрическим ударам.

- Не рекомендуется прямо смотреть на лампочку через оптические приборы (бинокль, увеличительное стекло и проч.).
- Не готовьте блюда фламбе под вытяжкой: опасность возникновения пожара.
- Прибором могут пользоваться дети старше 8 лет и лица с ограниченными психическими, физическими и сенсорными способностями, а также не имеющие достаточного опыта и знаний, но только под присмотром ответственных лиц и при условии, что они обучены безопасной эксплуатации прибора и знают о связанных с его неправильным использованием опасностях. Следите, чтобы дети не играли с прибором. Очистку и уход за прибором не должны выполнять дети, разве только под присмотром взрослых.
- Следите, чтобы детьми не играли с прибором.

- Запрещается пользоваться прибором лицам (а также детям) с ограниченными психическими, физическими и сенсорными способностями, а также, не имеющим достаточного опыта и знаний; в противном случае они должны быть соответствующим образом обучены и находиться под наблюдением.
- ⚠ Доступные части прибора могут сильно нагреваться в процессе приготовления пищи.
- Очищайте и/или заменяйте фильтры по истечении указанного периода времени (опасность возникновения пожара). См. раздел, посвященный уходу и очистке прибора.
- В помещении должна быть предусмотрена соответствующая вентиляция, когда вытяжка используется одновременно с приборами, работающими на газу или другом топливе (это правило не распространяется на приборы, выпускающие воздух только в помещение).
- Символ  на изделии или на упаковке указывает, что прибор нельзя выбрасывать, как обычный бытовой мусор. Прибор, подлежащий уничтожению, необходимо сдать в специальный сборный пункт для повторного использования электрических и электронных компонентов. Пользователь, правильно сдающий прибор на переработку, помогает предотвратить потенциальные негативные последствия для окружающей среды и для здоровья людей, возникающие в случае неправильного его уничтожения. За более подробной информацией о вторичном использовании прибора обращайтесь в городской совет, в местную службу по переработке отходов или в магазин, где прибор был приобретен.

ХАРАКТЕРИСТИКИ

Габариты



Части

Об. Кол. Части изделия

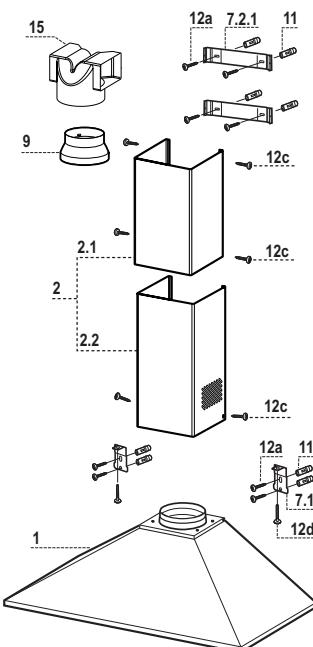
- | | | |
|-----|---|---|
| 1 | 1 | Корпус вытяжки в комплекте с устройствами управления, освещением, фильтрами |
| 2 | 1 | Телескопический дымоход, включающий: |
| 2.1 | 1 | Верхнюю часть дымохода |
| 2.2 | 1 | Нижнюю часть дымохода |
| 9 | 1 | Переходный фланец Ø 150-120 мм |
| 15 | 1 | Выпускной патрубок воздуха |

Об. Кол. Установочные компоненты

- | | | |
|-------|---|--|
| 7.1 | 2 | Скобы крепления корпуса вытяжки |
| 7.2.1 | 2 | Скобы крепления верхней части дымохода |
| 11 | 8 | Вкладыши |
| 12a | 8 | Винты 4,2 x 44,4 |
| 12c | 6 | Винты 2,9 x 9,5 |
| 12d | 2 | Винты M4 x 25 |

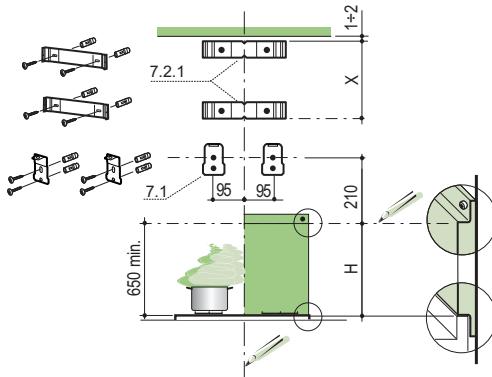
Кол. Документация

- | | |
|---|-----------------------------|
| 1 | Руководство по эксплуатации |
|---|-----------------------------|



УСТАНОВКА

Отверстия в стене и крепление скоб



Провести на стене:

- вертикальную линию до потолка или до верхнего предела по центру участка, предусмотренного для установки вытяжки;
- горизонтальную линию на расстоянии минимум 650 мм над плитой (для установки без задника); на высоте Н (Н = высота видимой части задника) – для установки с задником.
- Приложить, как показано на рисунке, скобу 7.2.1 к стене на расстоянии 1-2 мм от потолка или от верхнего предела, выровнять ее центр (прорези) по исходной вертикальной линии.
- Обозначить центры отверстий скобы.
- Приложить, как показано на рисунке, скобу 7.2.1 к стене на расстоянии Х мм под первой скобой (Х = высота верхней части дымохода, прилагаемого в комплекте), выровняв ее центр (прорези) по исходной вертикальной линии.
- Обозначить центры отверстий скобы.
- Приложить, как показано на рисунке, скобу 7.1 к стене на расстоянии 95 мм от вертикальной линии и 210 мм над горизонтальной линией.
- Обозначить центры отверстий скобы.
- Повторить эту операцию с противоположенной стороны.

ЗАДНИК (ДОПОЛНИТЕЛЬНО)

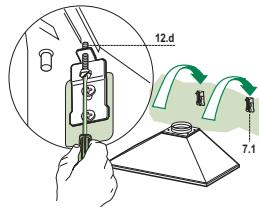
Задник следует установить до установки корпуса вытяжки. При креплении задника к стене как сверху, так и снизу, необходимо определить соответствующую его высоту до установки плиты. В силу определенной сложности данной операции она должна выполняться только монтажником кухонной мебели или компетентным мастером, знающим окончательные размеры мебели.

При закреплении задника только сверху, действовать следующим образом:

- Приложить задник к плите и проложить нижнюю прокладку между верхней плоскостью плиты и стеной; выровнять задник по центру установочной вертикальной линии.
- Обозначить центры двух отверстий верхней прокладки.
- Сделать отверстия ϕ 8 мм в обозначенных точках.
- Вставить в отверстия вкладыши 11.
- Закрепить скобы прилагаемыми в комплекте винтами 12a (4,2 x 44,4).
- Закрепить задник прилагаемыми в комплекте винтами 12a (4,2 x 44,4).

Установка корпуса вытяжки

- Винтить в скобы **7.1** прилагаемые 2 винта **12d**.
- Повесить корпус вытяжки на скобы **7.1** и выверить его по вертикальной линии.
- Находящимися под вытяжкой винтами **12d** выровнять ее корпус.

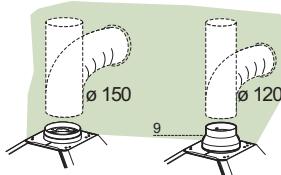


Соединения

ВЫПУСК ВОЗДУХА ИЗ ВСАСЫВАЮЩЕЙ ВЫТЯЖКИ

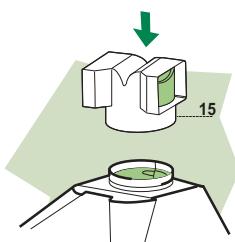
Для установки всасывающей вытяжки соединить ее с выпускной трубой жесткой или гибкой трубкой диаметром 150 или 120 мм, тип которой может выбрать монтажник.

- Для соединения трубкой Ø 120 мм вставить переходный фланец **9** в выпускное отверстие корпуса вытяжки.
- Закрепить трубку соответствующими трубными зажимами. Необходимый крепежный материал не входит в комплект.
- Вынуть фильтры от запахов на активном угле.



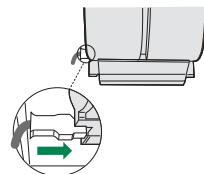
ВЫПУСК ВОЗДУХА ИЗ ФИЛЬТРУЮЩЕЙ ВЫТЯЖКИ

- Надавить и вставить выпускной патрубок воздуха **15** в выпускное отверстие корпуса вытяжки.
- Проверить наличие фильтра против запахов на активном угле.



ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ

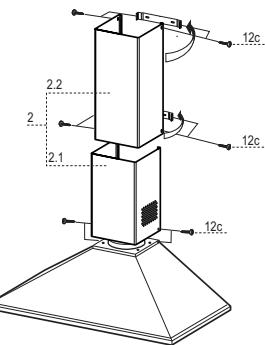
- Соединить вытяжку с сетевым напряжением, установив двухполюсный выключатель с разведением контактов не менее 3 мм.
- Снять противожаровые фильтры (смотри раздел “Уход”) и проверить правильность положения разъема питающего кабеля в розетке вытяжки



Установка дымохода

Верхняя часть дымохода

- Слегка развести две боковые кромки дымохода, зацепить их за скобы **7.2.1** и вновь свести до упора.
- Закрепить дымоход сбоку 4 входящими в комплект винтами **12c** (2,9 x 9,5).

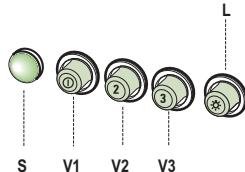
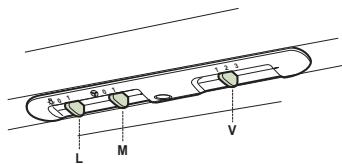


Нижняя часть дымохода

- Слегка развести две боковые кромки дымохода, зацепить их между верхним дымоходом и стеной и вновь свести до упора.
- Закрепить нижнюю часть дымохода сбоку к подготовленным втулкам входящими в комплект 2 винтами **12c** (2,9 x 9,5).
- Проверить также, чтобы они были правильно вставлены в патрубок **15**.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Панель управления



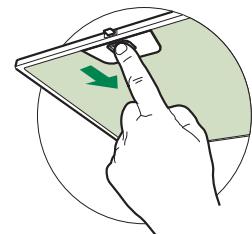
L	Освещение Включает и выключает осветительное оборудование	L	Освещение Включает и выключает осветительное оборудование.
M Мотор	Включает и выключает мотор всасывания	S Индикатор	Индикатор включения двигателя.
V Скорость	Регулирует рабочую скорость:	V1 Двигатель	Включает и выключает двигатель всасывания на минимальной скорости, пригодной для постоянной бесшумной смены воздуха при наличии небольшого количества пара от готовки.
	<ol style="list-style-type: none">1. Минимальная скорость - пригодна для непрерывной смены воздуха при наличии малого количества пара от готовки; отличается бесшумностью работы.2. Средняя скорость - пригодна для наибольшей части условий эксплуатации благодаря отличному соотношению двух показателей: пропускная способность обработанного воздуха и уровень шума.3. Максимальная скорость - пригодна для обработки наибольших испарений от готовки даже в течение длительного времени.	V2 Скорость	Средняя скорость: пригодна для большей части условий эксплуатации при учете отличного соотношения между расходом обработанного воздуха и уровнем шума.
		V3 Скорость	Максимальная скорость: служит для обработки наибольших объемов пара готовки также в течение длительного времени.

УХОД

Противожировые фильтры

ОЧИСТКА МЕТАЛЛИЧЕСКИХ ПРОТИВОЖИРОВЫХ ФИЛЬТРОВ

- Такой фильтр можно также мыть в посудомоечной машине. Мыть фильтр необходимо не реже одного раза в 2 месяца или чаще в случае его активного применения.
- Снять фильтр, для чего прижать его к задней стороне узла и одновременно потянуть вниз.
- Помыть фильтр, следя за тем, чтобы он не погнулся, и дать ему просохнуть.
- Поставить фильтр на место так, чтобы ручка находилась с наружной стороны и была видна.

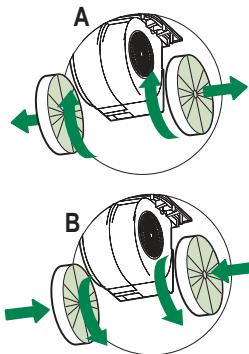


Фильтр от запахов (фильтрующая вытяжка)

Такой фильтр нельзя мыть и восстанавливать, его следует менять в среднем раз в 4 месяца или даже чаще в случае особо интенсивного использования вытяжки.

ЗАМЕНА УГОЛЬНОГО ФИЛЬТРА НА АКТИВНОМ УГЛЕ

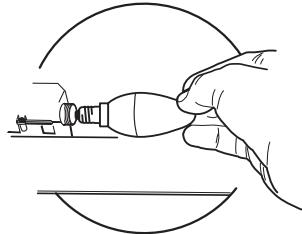
- Вынуть противожировые фильтры.
- Вынуть насыщенные фильтры от запахов на активном угле, как показано на рисунке (A).
- Поставить новые фильтры, как показано на рисунке (B).
- Закрепить противожировые фильтры.



Освещение

ЗАМЕНА ЛАМПОЧЕК

- Вынуть металлические противожировые фильтры.
- Отвинтить лампочки и заменить их на новые с такими же характеристиками.
- Установить металлические противожировые фильтры.



Лампа	Потребление (Вт)	Патрон	Напряжение (В)	Размер (ММ)	Код ILCOS
	4	E14	220-240	107 x 37	DRBB/F-4-220-240-E14-35/100
	5	GU10	230	52 x 50	DRPAR-5/840-220/240-GU10-35/36 DRPAR-5/830-220/240-GU10-35/36

BIZTONSÁGI INFORMÁCIÓK

 Saját biztonsága és a készülék helyes működése érdekében arra kérjük, hogy a készülék üzembe helyezése és használata előtt figyelmesen olvassa el ezt az útmutatót. Tartsa ezt mindig a készülékkel együtt, a készülék átadása vagy eladása esetén is. Fontos, hogy a felhasználók tisztában legyenek a készülék minden működési és biztonsági jellemzőjével.

 A vezetékek bekötését szakembernek kell elvégeznie.

- A gyártót nem terheli felelősség a nem megfelelő üzembe helyezés vagy használat miatt bekövetkező esetleges károkért.
- A főzőfelület és a kivezetéses páraelszívó közötti biztonsági távolság minimum 650 mm (egyes típusok alacsonyabban is felszerelhetők; lásd az üzemi méretekre és az üzembe helyezésre vonatkozó fejezetet).
- Amennyiben a gázfőzőlap üzembe helyezési útmutatója a fentinél nagyobb távolságot ír elő, úgy azt kell betartani.
- Ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megfelel-e a készülék belsejében levő adattáblán feltüntetett értéknek.
- A hatályos vezetékezési jogszabályoknak megfelelően a rögzített berendezéshez szakaszoló eszközöket kell beszerelni.
- Az I. kategóriájú készülékeknel ellenőrizni kell, hogy az otthoni elektromos hálózat megfelelő földelést biztosít-e.
- Egy legalább 120 mm átmérőjű csővel csatlakoztassa a páraelszívót a kéményhez. A füst útjának a lehető legrövidebbnek kell lennie.
- A levegő elvezetésére vonatkozó összes előírást be kell tartani.
- Tilos a készüléket az égésből származó (kazán, kandalló stb.) füstök elvezetésére szolgáló csövekbe bekötni.

- A füstgázok visszaáramlásának megakadályozása érdekében megfelelő szellőzésről kell gondoskodni abban a helyiségen, ahol a páraelszívó mellett nem elektromos üzemű (például gázüzemű) berendezések is vannak. Ha a konyhai elszívót nem villamos készülékekkel együtt használja, a környezeti negatív nyomás nem haladhatja meg a 0,04 mbar értéket, mert csak így kerülhető el az, hogy a készülék visszaszívja a füstgázokat a helyiségből.
- A levegő nem vezethető ki egy olyan csatornán keresztül, amit a gáz- vagy egyéb tüzelésű készülékek füstelvezetésére használnak.
- A megsérült hálózati zsinór cseréjét kizárolag a gyártó vagy a vevőszolgálat szakembere végezheti.
- A hálózati csatlakozót csak a hatályos előírásoknak megfelelő és jól hozzáférhető konnektorba szabad bedugni.
- A füstelvezetésre vonatkozó műszaki és biztonsági teendőket illetően fontos a helyi hatóságok által előírt szabályok szigorú betartása.

⚠ FIGYELMEZTETÉS: az elszívó üzembe helyezése előtt el kell távolítani a védőfóliákat.

- Csak a készülékhez megfelelő típusú csavarokat és apró alkatrészeket használjon.

⚠ FIGYELMEZTETÉS: áramütés kockázatával járhat az, ha nem szereli fel a jelen utasításban foglaltak szerint a rögzítést szolgáló csavarokat vagy eszközöket.

- Tilos optikai eszközökkel (látcső, nagyítóüveg) közvetlenül figyelni.
- Ne készítsen flambírozott ételt az elszívó alatt: ez tűzveszélyes lehet.
- A készüléket 8 évnél nem fiatalabb gyermeknek, illetve csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességgel rendelkező, megfelelő tapasztalatok és ismeretek nélküli személyek is használhatják szigorú felügyelet mellett, illetve ha ismerik a készülék biztonságos használati módját és a kapcsolódó veszélyeket. Ügyeljen arra, hogy ne játszhassanak gyermekek a készülékkel. A készülék tisztítását és karbantartását nem végezhetik gyermekek, amennyiben nincsenek felügyelve.
- Figyeljen a gyermekekre, hogy ne játszhassanak a készülékkel.

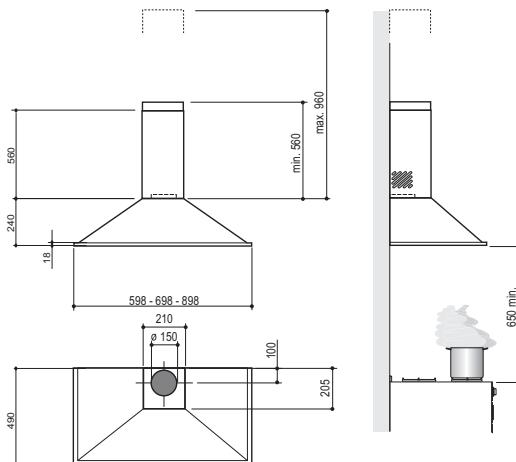
- A készüléket nem használhatják csökkent fizikai, érzékelő vagy szellemi képességgel rendelkező, megfelelő tapasztalatok és ismeretek nélküli személyek (gyerekekkel is beleértve), hacsak nem tanítják meg vagy ellenőrzik őket a készülék használatára, illetve használatában.

⚠ A főzőberendezés használata közben az elérhető alkatrészek nagyon felmelegedhetnek.

- Az előírt időtartam lejárata után tisztítsa meg és/vagy cserélje ki a szűrőket (tűzveszély). Lásd az Ápolás és karbantartás bekezdést.
- Megfelelő szellőzésről kell gondoskodni a helyiségen, amikor a páraelszívót gázzal vagy más tüzelőanyaggal működő készülékekkel egyidejűleg használják (olyan készülékek mellett sem használható, amelyek kizárolag a helyiségre engedik a levegőt).
- A terméken, illetve a csomagoláson látható szimbólum  arra utal, hogy a termék nem kezelhető normál háztartási hulladékként. Az ártalmatlanítandó terméket megfelelő gyűjtőhelyen kell leadni, ahol elvégzik az elektromos és elektronikus alkatrészek újrahasznosítását. Ha Ön gondoskodik a termék megfelelő ártalmatlanításáról, akkor ezzel hozzájárul ahhoz, hogy elkerülhetők legyenek a hulladékká vált termék nem szabályos ártalmatlanítása miatt a környezetre és egészségre nézve potenciálisan káros következmények. A termék újrahasznosításával kapcsolatban a helyi önkormányzat, a háztartási hulladékgyűjtő szolgálat vagy a terméket értékesítő bolt tud részletes tájékoztatással szolgálni.

JELLEMZŐK

Helyszükséglet

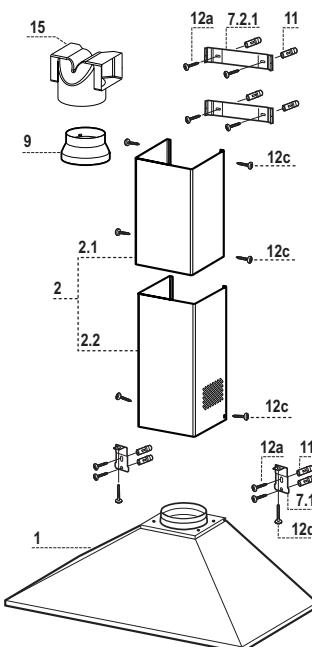


Alkatrészek

Hiv.	Db	Készülék alkatrészek
1	1	Készülékház: kezelőszervek, világítás, szűrők
2	1	Teleszkópszerű kémény:
2.1	1	Felső kémény
2.2	1	Alsó kémény
9	1	Szűkitőperem 150-120 mm átm.
15	1	Levegőkimeneti csatlakozó

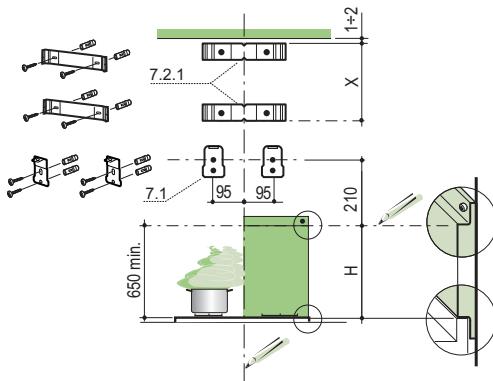
Hiv.	Db	Felszerelési alkatrészek
7.1	2	Készülékházt rögzítő kengyel
7.2.1	2	Felső kéményt rögzítő kengyel
11	8	Tipli
12a	8	4,2 x 44,4 csavar
12c	6	2,9 x 9,5 csavar
12d	2	M4 x 25 csavar

Db	Dokumentáció
1	Használati útmutató



FELSZERELÉS

Falfuratok és rögzítési pontok



Húzzon a falon:

- egy függőleges vonalat a mennyezetig vagy a felső határig, a készülék felszerelésére szolgáló terület közepén;
- egy vízszintes vonalat a főzőfelület felett min. 650 mm magasságban, hátlap nélküli felszerelés esetén; H magasságban ($H =$ a hátlapból látható rész magassága), hátlappal együttes való felszerelés esetén.
- Illessze az ábra szerinti módon 1-2 mm-re a mennyezettől vagy a felső határtól a **7.2.1** kengelyt úgy, hogy annak középét (horony) a függőleges segédvonalra helyezi.
- Jelölje be a kengyel furatainak a középpontját.
- Illessze az ábra szerinti módon X mm-re ($X =$ a tartozékként adott felső kémény magassága) az első kengyel alá a **7.2.1** kengelyt úgy, hogy annak középét (horony) a függőleges segédvonalra helyezi.
- Jelölje be a kengyel furatainak a középpontját.
- Illessze a **7.1** kengelyt az ábra szerinti módon 95 mm-re a függőleges segédvonalról és 210 mm-re a vízszintes segédvonal fölé.
- Jelölje be a kengyel furatainak a középpontját.
- Végezze el ugyanezt az ellenkező oldalon is.

HÁTLAP (KÜLÖN MEGVÁSÁROLHATÓ)

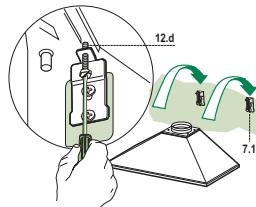
A készülékház felszerelése előtt kell felszerelni a hátlapot, amit – ha azt akár felülről, akár alulra a falhoz kívánja rögzíteni – még az alapok felszerelése előtt a helyes magasságra kell beállítani. Bonyolultsága miatt ezt a műveletet kizárolag a konyhát berendező vagy a konyhabútorok összes végleges méretét pontosan ismerő személy végezheti el.

Csak felső rögzítés esetén a következőket kell tennie:

- A hátlapot úgy helyezze rá az alapra, hogy az alsó panelt beteszi a felső sík és a fal közé, a hátlap középét pedig a függőleges segédvonalhoz illeszti.
- Jelölje be a felső panel két furatának a középpontját.
- A bejelölt pontoknál készítsen 8 mm átmérőjű furatokat.
- Helyezze be a furatokba a **11** tipliket.
- A tartozékként adott **12a** csavarokkal (4,2 x 44,4) rögzítse a kengyeleket.
- A tartozékként adott **12a** csavarokkal (4,2 x 44,4) rögzítse a hátlapot (ha van).

A készülékház felszerelése

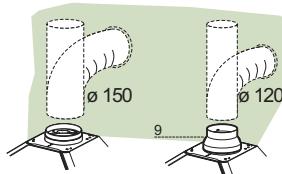
- Csavarozza fel a **7.1** kengyelekre a tartozékként adott 2 darab **12d** csavart.
- Úgy akassza fel a készülékházat a **7.1** kengyelekre, hogy közepét a függőleges segédvonalra illeszti.
- A **12d** csavarokkal szintezze be a készülékházat a készülék alól.



Bekötések

LEVEGŐKIMENET (KIVEZETÉSES VÁLTOZAT)

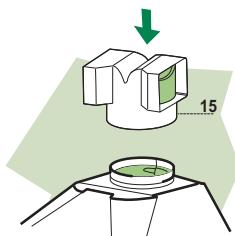
Kivezetéses változat esetén a szagelszívó és a levegőkimenet összekötése a felszerelést végző szakember választásától függően 150 vagy 120 mm átmérőjű merev vagy rugalmas csővel történjen.



- A 120 mm átmérőjű csővel való összekötéshez illessze a **9** szűkítőperemet a készülékház kimenetére.
- A cső rögzítéséhez használjon megfelelő csőszorító pántokat. Az ehhez szükséges anyag nem tartozék.
- Vegye ki az esetleges aktív szenes szagszűrőket.

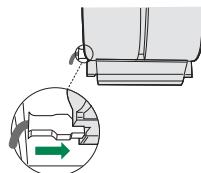
LEVEGŐKIMENET (KERINGETÉSES VÁLTOZAT)

- A **15** csatlakozót nyomja rá a levegőkimenetre.
- Ügyeljen arra, hogy az aktív szenes szagszűrő a helyén legyen.



ELEKTROMOS BEKÖTÉS

- A készüléket olyan kétpólusú megszakító közbeiktatásával kell csatlakoztatni az elektromos hálózathoz, amelyen az érintkezők távolsága minimum 3 mm.
- Vegye le a zsírszűrőket (lásd a "Karbantartás" fejezetet) és ügyeljen arra, hogy a hálózati zsinór csatlakozója helyesen legyen betéve a készülék aljzatába



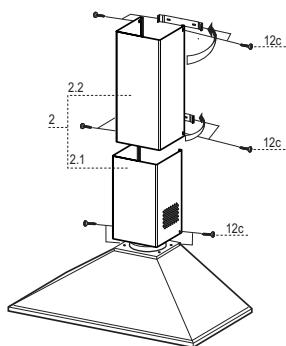
A kémény felszerelése

Felső kémény

- A két oldalsó panelt finoman húzza szét, akassza a **7.2.1** kengyelek mögé, majd kattanásig zárja vissza őket.
- A tartozékként adott 4 darab **12c** csavarral (2,9 x 9,5) rögzítse oldalról a kengyeleket.

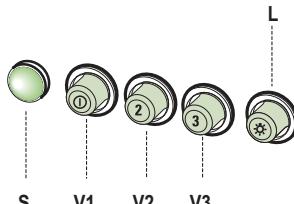
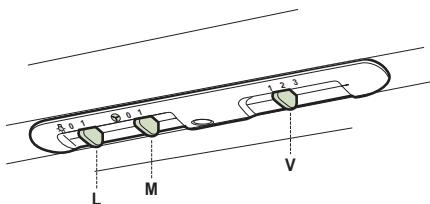
Alsó kémény

- A kémény két oldalsó panelét finoman húzza szét, akassza a felső kémény és a fal közé, majd kattanásig zárja vissza őket.
- A tartozékként adott 2 darab **12c** csavarral (2,9 x 9,5) rögzítse oldalról az alsó részt a készülékházhhoz.
- Figyeljen arra, hogy a **15** csatlakozó kimenete egybe essen a kéményszájakkal.



HASZNÁLAT

Kezelőlap



L Világítás Be- és kikapcsolja a világítási rendszert.

M Motor Be- és kikapcsolja a elszívómotort.

V Sebesség Szabályozza az üzemi sebességet:

1. Legkisebb sebesség a különösen csendes és folyamatos légcseréhez, kevés főzési gőz esetén.
2. Közepes sebesség, ami az üzemi körülmények többségéhez ajánlott, tekintettel a kezelt levegő mennyisége és a zajszint közötti kedvező arányra.
3. Legnagyobb sebesség, ami akár hosszabb időtartamon keresztül is alkalmas a nagymennyiségű főzési gőz kezelésére.

L Világítás Be- és kikapcsolja a világítási rendszert.

S Led Motorindítás led.

V1 Motor Be- és kikapcsolja a motort Legkisebb elszívás és sebesség a különösen csendes és folyamatos légcseréhez, kevés főzési gőz esetén.

V2 Sebesség Közepes sebesség, ami az üzemi körülmények többségéhez ajánlott, tekintettel a kezelt levegő mennyisége és a zajszint közötti kedvező arányra.

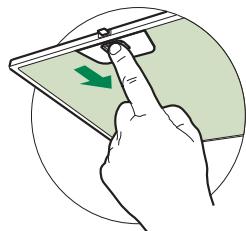
V3 Sebesség Legnagyobb sebesség, ami akár hosszabb időtartamon keresztül is alkalmas a nagymennyiségű főzési gőz kezelésére.

KARBANTARTÁS

Zsírszűrők

AZ ÖNHORDÓ FÉM ZSÍRSZÜRŐK TISZTÍTÁSA

- Mosogatógében is tisztíthatók, és kb. kéthavonta vagy – nagyon intenzív használat esetén – ennél gyakrabban kell a tisztításukat elvégezni.
- Egyenként vegye ki a szűrőket úgy, hogy a szűrőblokk hátsó részét megnyomja, majd ezzel egy időben lefelé húzza.
- Összenyomás nélkül tisztítsa, majd a visszaszerelés előtt hagyja megszáradni a szűrőket.
- Úgy szerelje őket vissza, hogy a fogantyú a külső látható rész felé essen

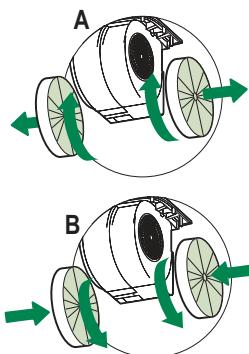


Aktív szenes szagszűrők (keringetéses változat)

Az aktív szenes szagszűrő nem mosható és nem regenerálható, hanem kb. négyhavonta vagy – nagyon intenzív használat esetén – ennél gyakrabban cserélendő.

CSERE

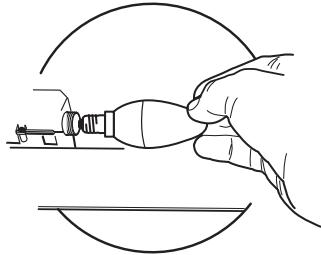
- Vegye ki a zsírszűrőket.
- Az ábra szerinti módon emelje ki az elhasználódott aktív szenes szagszűrőket (A).
- Az ábra szerinti módon szerelje be az új szűrőt (B).
- Szerelje vissza a zsírszűrőket.



Világítás

AZ IZZÓK CSERÉJE

- Vegye ki a fém zsírszűrőket.
- Csavarja ki, majd cserélje ki az izzókat ugyanolyan minőségű új izzókkal.
- Tegye vissza a fém zsírszűrőket.



Izzó	Elszívási teljesítmény (W)	Csatlakozás	Feszültség (V)	Méret (mm)	ILCOS kód
	4	E14	220-240	107 x 37	DRBB/F-4-220-240-E14-35/100
	5	GU10	230	52 x 50	DRPAR-5/840-220/240-GU10-5/36 DRPAR-5/830-220/240-GU10-5/36

- ❶ اقرأ هذا الدليل بعناية قبل التركيب والاستخدام حرصاً على سلامتك ومن أجل التشغيل الصحيح للجهاز. احتفظ دائماً بهذه التعليمات مع الجهاز حتى عند نقله أو بيعه. يجب على المستخدم أن يعرف بالكامل مميزات التشغيل والسلامة لهذا الجهاز.
- ⚠ يجب توصيل الأسلاك بواسطة فني متخصص.
- المصنع ليس مسؤولاً عن الأضرار الناتجة عن سوء التركيب أو سوء استعمال الجهاز.
 - المسافة في الحد الأدنى للسلامة بين سطح الطبخ والمدخنة يجب أن تكون 650 مم، (بعض الموديلات يمكن تركيبها على ارتفاع أقل، يرجى الرجوع الى فقرات الأحجام والتركيب).
 - إذا كان لتعليمات التثبيت لفرن الغاز تشير إلى الحاجة لمسافة أكبر من المسار اليها أعلى، يجب أن تأخذ ذلك في الحسبان.
 - تأكد من أن التيار الكهربائي مطابق لما هو مشار إليه في اللوحة الموجودة داخل المدخنة.
 - يجب تركيب أجهزة الفصل في النظام الثابت بما يتواافق مع لوائح أنظمة توصيل الأسلاك.
 - بالنسبة للأجهزة من الفئة A، تحقق من أن شبكة تغذية الطاقة المنزلية تمتلك توصيل أرضي مناسب.
 - قم بتوصيل المدخنة بمسورة تفريغ الدخان بحيث يكون قطرها 120 مم. ينبغي أن يكون مسار المسورة قصيراً قدر الامكان.
 - يجب احترام جميع القوانين السارية الخاصة بالخلص من الهواء الفاسد.
 - لا توصل المدخنة الشافطة بمواسير تحمل أدخنة احتراق (على سبيل المثال من الغاليات والمداخن وما إلى ذلك)

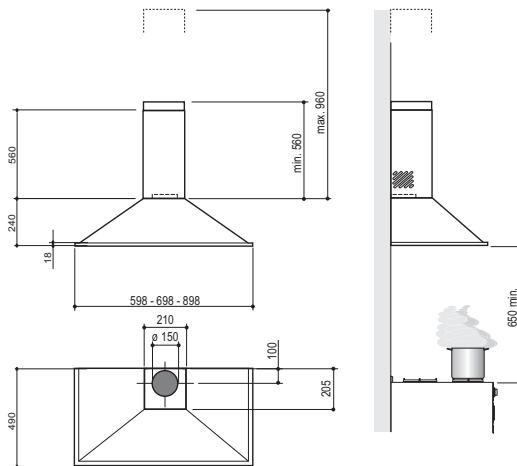
- إذا تم استخدام المدخنة مع الأجهزة غير الكهربائية (مثل أجهزة الغاز) ، يجب ضمان درجة كافية من التهوية في الغرفة لمنع عودة تدفق غاز العادم. عند استخدام المدخنة مع الأجهزة التي تعمل بالطاقة بدلاً من الكهرباء، فإن الضغط السلبي في المكان يجب أن لا يتجاوز 0,04 ميلي بار لمنع رجوع الأدخنة مجدداً إلى المكان بواسطة المدخنة.
- لا يجب إخلاء الهواء من خلال ماسورة أو قنطرة تُستخدم لتصريف الأبخرة من جهاز احتراق يعمل بالغاز أو بأنواع الوقود الأخرى.
- يجب استبدال سلك الطاقة عن طريق المصنع أو فني الخدمة، في حال تلفه.
- قم بتوصيل القابس بمنفذ يتوافق مع اللوائح المعتمدة بها ويكون في وضع يسهل الوصول إليه.
- فيما يتعلق بالتدابير التقنية والسلامة الواجب اتخاذها لتصريف الأدخنة، من الضروري اتباع القواعد التي وضعتها السلطات المحلية بدقة.
 - ⚠ تحذير: قبل القيام بتركيب المدخنة، قم بازالة رفقة الحماية. قم باستخدام البراغي والأدوات التي تتوافق مع الجهاز فقط.
 - ⚠ تحذير: الفشل في تركيب البراغي أو تثبيت الجهاز وفقاً لهذه التعليمات قد ينجم عنه مخاطر كهربائية.
- لا تتنبّخ الطعام الذي ينتح لهب مرتفع مثل flambe تحت المدخنة: قد يسبب ذلك حريق.
- يمكن استخدام هذا الجهاز من قبل الأطفال بعمر 8 سنوات أو أقل ومن قبل الأشخاص ذوي القدرات الحسية النفسية الجسدية الأقل أو مع الخبرة والمعرفة غير الكافية ، بشرط أن يتم الإشراف عليهم وإرشادهم بعناية حول كيفية استخدام الجهاز بأمان وعلى الأخطار التي تتطوّر على استخدامه. لا يجوز أن يلعب الأطفال بالجهاز. يُسمح للأطفال بتنظيف الجهاز وصيانته بشرط الإشراف عليهم.
- يجب الإشراف على الأطفال ومنعهم من اللعب بالجهاز.

• يجب ألا يستخدم الجهاز الأشخاص (بما في ذلك الأطفال) الذين لديهم قدرات نفسية- حسية مخفضة أو مع خبرة ومعرفة غير كافية، ما لم يتم الإشراف عليهم وإرشادهم بعنابة.

△ المناطق المكشوفة والتي يمكن الوصول إليها عند استعمال جهاز الطبخ قد تكون شديدة الحرارة.

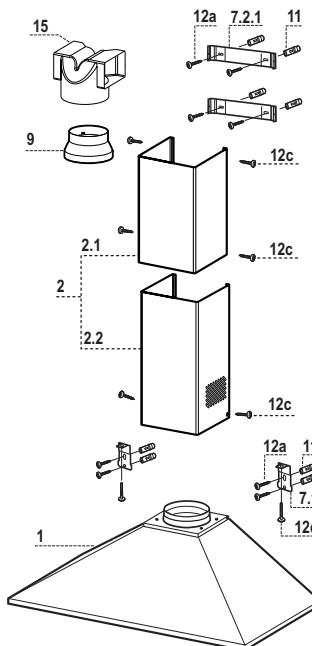
- قم بتنظيف و/أو استبدال الفلاتر بعد الفترة الزمنية المحددة انظر فقرة الصيانة والتنظيم.
- يجب أن يكون هناك تهوية كافية في الغرفة عند استخدام المدخنة في نفس الوقت الذي تستخدم فيه الأجهزة التي تستخدم الغاز أو أنواع الوقود الأخرى (لا تطبق على الأجهزة التي تقوم بتقريغ الهواء داخل الغرفة فقط).

• يشير الرمز  على المنتج أو على العبوة إلى عدم التخلص من المنتج كنفايات منزليه عادية. بل يجب تسليميه إلى نقطة جمع نفايات متخصصة في إعادة تدوير المعدات الكهربائية والإلكترونية. عند التأكد من التخلص من هذا المنتج بطريقة صحيحة، فأنتم تساعد بذلك في منع حدوث عواقب سلبية على البيئة والصحة البشرية، والتي قد تقع بالفعل بسبب التعامل غير السليم مع المنتج كنفاية. لمزيد من المعلومات عن إعادة تدوير هذا المنتج، يُرجى الاتصال على مكتب المدينة المحلي، أو خدمة التخلص من النفايات المنزلي، أو المتجر الذي اشتريت منه هذا المنتج.

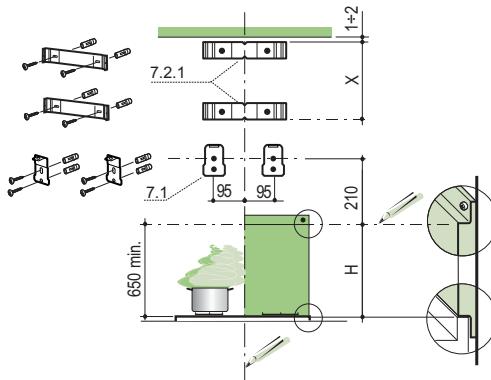


المكونات

رقم المرجع	عدد الوحدات	مكونات المنتج
1	1	جسم الشفاط بالكامل ويشمل وحدة التحكم في الاضاءة والمرودة والفلاتر
2	1	مجموعة اجزاء المدخنة
3	1/2	الجزء العلوي
4	2/2	الجزء السفلي
(9)	9	الحافة المخصصة (قطر=120-150 مم)
رقم المرجع	عدد الوحدات	مكونات التركيب
2	1/7	حامل تركيب جسم الشفاط
2	1/2/7	حامل تركيب الجزء العلوي من المدخنة
8	11	طبة حاطن
8	12A	مسامير مقاس (44.4x4.2)
6	12c	مسامير مقاس (9.5x2.9)
2	12d	مسامير مقاس (25x M4)
رقم المرجع	عدد الوحدات	ثائق دليل الاستخدام
	1	



تجهيز الحاطط □ تركيب الحامل



تجهيز الحاطط :

- ارسم خط راسى على حاطط التركيب حتى السقف او اعلى ارتفاع يمكن الوصول اليه وذلك في منتصف منطقة تركيب الشفاط .

- ارسم خط افقي على بعد 65سم من فوق سطح البولتاجز دون اللوحة الخلفية على ارتفاع (H)= ارتفاع الجزء المرنى من اللوحة () وذلك عند الرغبة في التركيب مع اللوحة الخلفية .

- ضع الحامل (1/2/7) على الحاطط كما موضح بالرسم على مسافة (1-2 سم) من السقف او الحد الاعلى لمنتصف الخط البيانى الراسى

- قم بتحديد مكان فتحات الحامل على الحاطط بوضع علامات في منتصف الفتحات .

- ضع الحامل (1/2/7) على الحاطط و الذي يرمز له (X)سم مثل مasic في الحامل الاول .

- (X)= ارتفاع الجزء العلوى من المدخلة () والذي هو موضع في منتصف الخط البيانى الراسى بالرسم السابق .

- حدد مكان فتحات الحامل على الحاطط .

- ضع الحامل (1/7) عاى مسافة (95سم) كما هو موضح بالرسم من الخط البيانى الراسى وعلى بعد (210مم) فوق الخط البيانى الافقى .

- حدد مكان فتحات الحامل على الحاطط .

- كرر نفس الاجراء السابق على الجانب الاخر .

اللوحة الخلفية (اختياري)

- يجب تركيب اللوحة الخلفية قبل البدء في تركيب جسم الشفاط و في حال وجودها في القمة والقاعدة يجب ضبطها على الارتفاع الصحيح قبل تركيب القواعد . وهذه العملية معدة نسبياً لذا يجب على فني التركيب او الشخص المؤهل ان يكون على علم بجميع الابعاد النهائية للوحدات .

- التركيب على القمة فقط قفط اتبع الآتي :-
ضع اللوحة الخلفية على القاعدة مع وضع الجزء السفلي بيم السطح العلوى و الحاطط مع تتصيفها على الخط البيانى الراسى .

- حدد منتصف فتحتي السطح العلوى .

- اقتب فتحتين بقطر (8mm) في منتصف علامات التحديد .

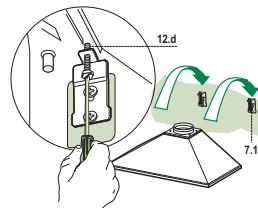
- ادخل طبة الحاطط 11 في الفتحات .

- ثبت الحامل باستخدام المسامير (12A) (44.4x 4.2) "موجودة داخل الشفاط "

- ركب القاعدة الخلفية باستخدام (44.4x4.2) (12A)

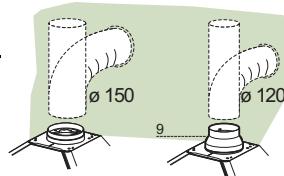
تعليق جسم الشفاط

- قم بربط المسارين (12A) لتركيب الحامل (1/7).
- ضع جسم الشفاط على الحامل (1/7) مع التمركز في المنتصف على الخط البياني الرأسي .
- استخدم مسامير التعديل (12A) اسفل الشفاط مستوى الشفاط .



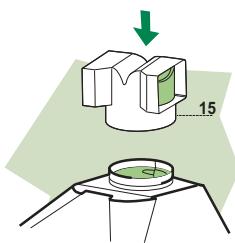
النوصيات نظام الطرد من خلال الأنابيب

- عند تركيب مدخنة الطرد قم بتوصيل الشفاط بالمدخنة باستخدام ماسورة صلبة او مرنة (بقطر = 120-150مم) الاختيار متترك لفني التركيب .
- لتركيب وصلة الطرد الخاصة لعادم الهواء (بقطر=120مم) ادخل الحافة السفلية (9) على مخرج جسم الشفاط .
- قم بتركيب الماسورة في المكان المخصص باستخدام مشابك التثبيت الماسورة يجب نزع اي فلتر كربون موجود داخل الشفاط .



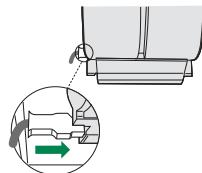
نظام اعادة التوزيع الداخلي

- ادفع مخرج الهواء (15) داخل مخرج الهواء الخاص بجسم الشفاط .
- تأكد من وجود فلتر الكربون داخل الشفاط .



التوصيل الكهربائي

- قم بتوصيل الشفاط بمصدر الكهرباء من خلال (مشترك ثانوي القطبين) لتعييض الفارق في الفتحات بين الشفاط والمصدر الرئيسي .
- انزع فاتر الدهون (انتظر فقرة المسابقة) وتأكد من توصيل سلك الكهرباء بالوضع الصحيح داخل الفيشة الموجودة على جانب المروحة .



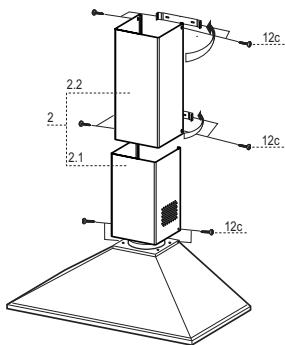
اجزاء المدخنة

الجزء العلوي :

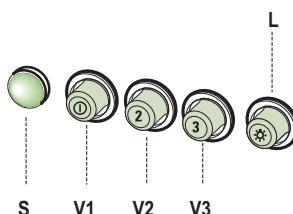
- قم بتوسيع جانبي الجزء العلوي على قدر المستطاع ثم ضعهم على الحوامل (1/2/7) وتأكد من ارتكازهما جيدا
- ثبت الجانبين على الحوامل باستخدام 4 مسامير (12C) (9.5x2.5)

الجزء السفلي :

- قم بتوسيع جانبي الجزء السفلي على قدر المستطاع وضعهم بين الجزء العلوي ولاحتفظ وتأكد من ارتكازهما جيدا .
- قم بتركيب الجزء السفلي بمدخنة الشفاط باستخدام مسامير (12C) (9.5x2.9)
- تأكد من توصيل مخرج الهواء بمخرج المدخنة .



لوحة التحكم



مفاتيح التحكم في نظام الاضاءة
(ON/OFF)
مفتاح تشغيل الشفاط

L الاضاءة

S

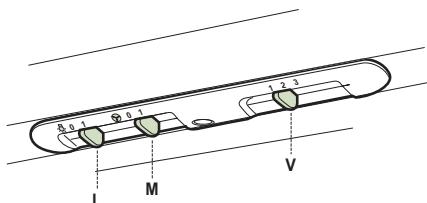
مفاتيح التحكم في تشغيل موتور الشفاط
ويستخدم لتحديد الهواء اثناء وجود
روائح و اخريه الطهي النفاذة
السرعة المتوسطة : وهي تلائم معظم
الحالات كما أنها تعطي درجة مثالية
لمعالجة الهواء مع صوت منخفض
الضوضاء .

السرعة الفصوصي : تستخدم لطرد البخار
الكثيف الناتج من الطهي خصوصا اثناء
فترات الطهي الطويلة.

V1 المотор

V2 السرعة

V3 السرعة



مفاتيح التحكم في نظام الاضاءة
(ON/OFF)
مفاتيح التحكم في عمل المotor
(ON/OFF)

ضبط سرعة تشغيل المотор :-

- 1 السرعة الاذني : تستخدم لتحديد الهواء باستقرار اثناء الطهي الخفيف .
- 2 السرعة المتوسطة : تناسب معظم الحالات كما أنها تعطي درجة مثالية في معالجة الهواء مع نسبة ضوضاء خفيفة .
- 3 السرعة الفصوصي : تستخدم لطرد روانح الطهي النفاذة خصوصا اثناء فترات الطهي الطويلة .

L الاضاءة

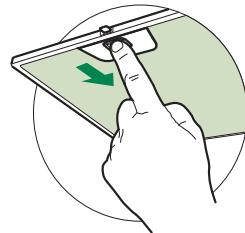
M المotor

V السرعة

فلاتر الدهون

تنظيف فلتر الدهون

- يجب تنظيف الفلاتر كل شهرين من الاستعمال او بشكل متكرر مع الاستعمال الشاق .
- يمكن تنظيفه داخل غسالة الاطباق ..
- يتو نزع الفلاتر من خلال الضغط عليها باتجاه الخلف مع سحبها لأسفل في نفس الوقت .
- احسل الفلتر مع الحرص على عدم صط الفلاتر ثم اتركها لتجف قبل اعادة التركيب .
- عند اعادة التركيب تأكيد ان مكبس الغلق متوجه نحوية الخارج .

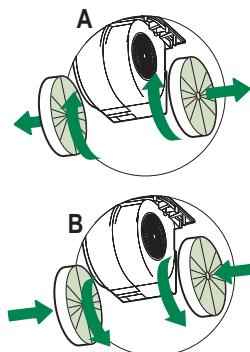


فلتر الكربون (نظام اعادة التوزيع الداخلي)

هذه الفلاتر غير قابلة للغسيل او التنظيف بل يجب استبدالها كل 4 اشهر من الاستعمال وتنكرر عملية الاستبدال مع الاستعمال الشاق .

تغيير فلتر المربون

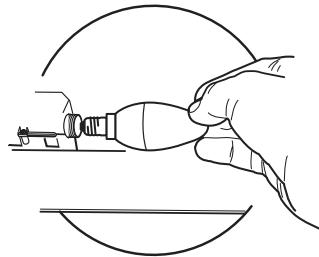
- انزع فلاتر الدهون المعدنى .
- ثم انزع فلاتر الكربون المشبع بالدهون كما هو موضح (A) .
- قبّل تركيب الفلتر الجديد (B) .
- واعد تركيب فلاتر الدهون مرة اخرى .



الاضاءة

تغيير الاضاءة

- انزع فانتر الدهون المعدني
- فك اللامبو واستبدالها باخرى جديدة من نفس النوع ونفس الخصائص.
- اعد ترکيب فانتر الدهون المعدني



المصباح	الاستهلاك (واط)	التفصيله	الفولتاج (واط)	الابعاد (م)	رمز ILCOS
	4	E14	220 - 240	107 x 37	DRBB/F-4-220-240-E14-35/100
	5	GU10	230	52 x 50	DRPAR-5/840-220/240-GU10-35/36 DRPAR-5/830-220/240-GU10-35/36

CE

991.0536.837_ver2 -190409 -D000000004414_01